
TABLE OF CONTENTS

Reading Lessons

Introduction	2
Unit Two	5
Unit Three	7
Unit Four	8
Unit Five	10
Unit Six	12
Unit Eight	13
Unit Nine	14
Unit Ten	15
Acknowledgments	16

Romanian

Introduction

Reading can be defined as the act of decoding graphic material in order to determine its message. To put it another way, reading consists of coming back to speech through its graphic symbols. In short, meanings reside in the sounds of the spoken language. Speaking a language is the necessary first step to acquiring the ability to read a language with meaning.

The recorded portion of the reading materials for *Romanian* will be found at the end of most units, starting with Unit Two. You can do the readings as it is most convenient for you. They can be done individually with the respective units or at a more convenient time afterwards. Instructions on how to proceed with the readings are contained in the audio portion of the course.

The Romanian language can be represented using two slightly different systems of spelling. When the Communists came to power in the 1940's, they made two changes to the Romanian orthography, to make it appear more Slavic.

Romanian

Introduction (continued)

Since the dissolution of the Warsaw Pact, the Romanian government has attempted to restore the original system. The first restored change is that the letter "î" is changed to "â" when it appears in the middle of a word. For example, the word previously spelled *cînd* becomes *când* when the new spelling is used. Similarly, *cînt* becomes *cânt*, *oricînt* becomes *oricânt*, and so on. Note that these changes only apply when the "î" appears in the middle of a word. Words beginning with "î," such as *înteleg*, will remain the same.

The second change applies only to the forms of the verb "to be." In each of the forms, the letter "î" is replaced by the letter "u." For example, *sînt* becomes *sunt*, and *sînteți* becomes *sunteți*.

The two changed characters introduced by the Communists, however, are still being used by a majority of the people. This form of writing is the one with which they are more familiar, although the "new" (i.e., older Romanian) spelling is now being used in government documents and newspapers, as well as being taught in the schools.

Romanian

Introduction (continued)

These spelling changes have resulted in a subsequent, very minor difference in pronunciation between the two forms. Both variations are equally correct and both are understood by native speakers.

The reading lessons for *Romanian* appear using both systems, with the more commonly used spelling appearing first, followed by the recently reinstated, older system in parentheses.

Romanian

Unit Two

1. ce
2. rece
3. de ce
4. face
5. zace
6. bună
7. tună
8. tace
9. bine
10. vine
11. cine
12. citesc
13. cuceresc
14. mulțumesc
15. puțin
16. destin
17. destin marin

Romanian

Unit Two (continued)

18. cînt (cânt)
19. cît (cât)
20. sigur
21. singur
22. vedere
23. La revedere!

Romanian

Unit Three

1. dar
2. dar dat
3. sînt (sunt)
4. sînteți (sunteți)
5. înțelegeți
6. Scuzați-mă!
7. Sînteți scuzați. (Sunteți scuzați.)
8. sondați
9. rog
10. loc
11. soroc
12. Vă rog.
13. rămîn (rămân)
14. român
15. românește
16. dorește
17. prea
18. Foarte bine!
19. Știu mai bine!

Romanian

Unit Four

1. doamnă
2. toamnă
3. coroană
4. comoară
5. tomul
6. domnul
7. domnule
8. domnișoară
9. ușoară
10. bunăoară
11. A doua domnișoară.
12. vorbiți
13. doriți
14. Vorbiți când doriți.
(Vorbiți când doriți.)
15. rotocolul
16. acolo

Romanian

Unit Four (continued)

17. acolo
18. Strada e acolo.
19. știți
20. Știți unde e strada?
21. Domnule, înțelegeți ce spun?
22. Nu deieg.
23. Ba înțeleg.
24. Înțeleg când vorbiți rar.
(Înțeleg când vorbiți rar.)
25. Înțeleg că e un dar.

Romanian

Unit Five

1. ceva
2. ceapa
3. dimineața
4. Aș dori —
5. Ați dori —
6. să mănânc (să mănânc)
7. să mîncăți (să mîncăți)
8. cine vine
9. adînci (adânci)
10. să aduci
11. Doriți să mîncăți?
(Doriți să mîncăți?)
12. Nu doresc.
13. Mulțumesc, nu doresc.
14. Nu doriți.
15. Mîncăți cînd doriți.
(Mîncăți cînd doriți.)

Romanian

Unit Five (continued)

16. arici
17. Unde e hotelul?
18. aici
19. Strada e aici.
20. Medici de aici.
21. beau
22. Nu beau, mulțumesc.
23. Aș dori să mănânc ceva.
(Aș dori să mănânc ceva.)
24. Acum?

Romanian

Unit Six

1. vin
2. devin
3. divin
4. Aș dori să vin.
5. bere
6. cere
7. Ați dori o bere.
8. Aș dori vin.
9. Nu doresc să mănînc.
(Nu doresc să mănînc.)
10. Unde?
11. la restaurant
12. interesant
13. mai tîrziu (mai tîrziu)
14. Știu că nu doriți.
15. Vă rog, mai veniți.

Unit Seven — No Readings

Romanian

Unit Eight

1. Ce mai doriți?
2. cumpărături
3. vreți
4. Vreți cu adevărat?
5. Știți bulevardul Eroilor?
6. să cumpărați ceva
7. să cumpărați de la magazin
8. Să găsiți un vin bun.
9. Doamnă, vreți puțin vin?
10. La mine?
11. Prefer la dumneavoastră.
12. la fereastră
13. Mai bine albastră.
14. Vă rog veniți la mine.

Romanian

Unit Nine

1. ceasul
2. Știți cât e ceasul?
(Știți cât e ceasul?)
3. Cât ți-e nasul.
(Cât ți-e nasul.)
4. Două sau nouă?
5. La ora două e prânzul.
(La ora două e prânzul.)
6. La ora nouă e masa.
7. douăsprezece
8. Prânzul e gata la douăsprezece.
(Prânzul e gata la douăsprezece.)
9. Vă rog intrați!
10. Doamnă, vreți vin?
11. Vreau să mănînc bine.
(Vreau să mănînc bine.)

Romanian

Unit Ten

1. Ce mai faceți?
2. De ce taceți?
3. Știu că puteți dacă vreți.
4. Incerc să respir.
5. Să inspirați încet.
6. acum e timpul
7. Incercați să înțelegeți.
8. Acum vreau să înțeleg.
9. Nu pot să reneg.
10. e în ultimul ceas
11. un pas ușor
12. La revedere!

ACKNOWLEDGMENTS

Romanian

Voices

English-Speaking Instructor *Ray Brown*
Female Romanian Speaker *Angela Buzan*
Male Romanian Speaker *Radu Negru*

Course Writers

Angela Buzan ♦ Christopher J. Gainty

Editors

Dr. Ulrike S. Rettig ♦ Beverly D. Heinle

Digital recording made under the direction of
Sarah N. Hewitt
at Simon & Schuster Studios, Concord, MA

Recording Engineers

Peter S. Turpin ♦ *Kelly Saux*

Package art, "The Palace at Bucharest, Romania from
"Views in the Ottoman Dominions" by Luigi Mayer.
Courtesy of The Bridgeman Art Library.

© and © Recorded Program 2000
by Simon & Schuster Audio, a division of Simon & Schuster, Inc.

© Reading Booklet 2000
by Simon & Schuster Audio, a division of Simon & Schuster, Inc.

All rights reserved.